一本僞書

談朱自清的「語文通論」

林慶彰

已於民國三十七年八月十二日逝世的散文家朱自清先生，在民國六十五年十月忽然寫成了「語文通論」一書，由臺北華聯出版社出版。由於朱先生生前對語文教學貢獻甚多，這本書的出現，一般人都沒表示意見。收藏有這本書的圖書館，也都毫不猶豫地把作者著錄爲「朱自清」。

這本書沒有序文，目錄一面，正文二二九面。計收論文十一篇。其篇名和頁次如左：

1、中國語詞之彈性作用……一
2、文筆再辨……四一
3、中國文字型與語言型的文學之演變……六六
4、論中國文學中的音節問題……七六
5、中國詩歌中的雙聲疊韻……一一四
6、永明聲病說……一五一
7、從永明體到律體……一七九
8、中詩外形律詳說序……一九五
9、中國文字可能構成音節的因素……二〇一
10、中國語詞的聲音美……二一二
11、文氣的辨析……二二一

學術界人士對這本專門討論聲律的書，祇有黃永武和周錦兩先生提出他們的意見。黃永武先生在「研究中國古典詩的重要書目」（幼獅學誌十四卷一期，民國六十六年十二月）一文，著錄「語文通論續集　郭紹虞著　華聯出版社印行」；提要說：

> 語文通論續集一書中，對音節、雙聲疊韻、永明聲病、中詩外形律、語詞的聲音美各項均有獨到的剖析。可惜該書由華聯出版時，書名改爲語文通論，作者妄作朱自清。（頁七三——四）

根據黃先生所說，坊本「語文通論」，非但不是「朱自清」所作，書名也不叫「語文通論」，而是將郭氏的「語文通論續集」改名而成。

然周錦先生「朱自清作品評述」（智燕出版社，民國六十七年四月）一書「坊間各種版本朱自清文集評述」一章，論及「語文通論」一書時，引用朱自清先生的「中國文的三種型——評郭紹虞編著『語文通論』與『學文示例』」一文說：

> 「語文通論」裏「中國語詞之彈性作用」、「中國文字型與語言型的文學之演變」、「新文藝應走的新途徑」、「新詩的前途」，這四篇是中心。「文筆再辨」分析「六朝」時代的文學意念，精詳確切，但是和現階段的發展關係比較少，這裏討論以那中心的四篇爲主。

然後，周先生下結論說：

> 可以明白地看出：書（指坊本「語文通論」）中起頭的三篇來自郭紹虞的「語文通論」，而郭紹虞「語文通論」中已知的「新文藝應走的新途徑

」和「新詩的前途」又不曾見到。所以這是一本雜湊起來，冒用朱自清名義的僞書，完全由於出版商的不道德行爲。這裏只能確定它是一本僞書，至於怎樣假冒的，尚有待於專門的考訂。

周先生的意見和黃先生不同，認爲坊本「語文通論」是「一本雜湊起來」的書。兩先生雖然沒有圓滿的論斷，但我們可以確定左列數件事情：

1、郭氏著有「語文通論」和「語文通論續集」

2、坊本「語文通論」，決非朱先生所著，有可能將郭氏的書改頭換面而成。

3、黃、周兩先生似乎都沒見過郭氏原書。

黃先生專研中國古典詩，周先生專研中國現代文學，見聞都相當廣博，但並沒有把這個問題完全解決，可見事情並不容易。

筆者自民國六十七年底購得坊本「語文通論」，即懷疑該書的來歷。爲明瞭其來源，曾多方蒐求資料。雖在某大學圖書館借到郭氏「語文通論」，但問題還是沒完全解決。再經半年的努力，終於在某圖書館訪得郭氏「語文通論」和「語文通論續編」二書。

郭氏「語文通論」，民國三十年九月初版，三十六年四月再版，上海開明書店印行，前有「語文通論自序」四面，目錄一面。正文一五六面。收論文九篇

1、中國語詞之彈性作用　二十七年十二月燕京學報二十四期……一

2、文筆再辨　二十六年四月文學年報第三期……四一

3、中國文字型與語言型的文學之演變　三十年七月學林第九輯……六六

4、論賦序陶秋英女士賦史　二十五年七月……七六

5、重刊榮根譚序　二十五年十二月……八〇

6、新文藝運動應走的新途徑　二十八年四月文學年報第五期……八三

7、新詩的前途　二十九年五月燕園集……一一八

8、大一國文教材之編纂經過與其旨趣　二十八年四月文學年報第五期……一四〇

9、作文摘謬實例序　三十年六月文學年報第七期……一五七

坊本「語文通論」的前三篇，正是郭氏「語文通論」的前三篇，可見周錦先生的推論並沒有錯。

郭氏「語文通論續編」，民國三十七年三月上海開明書店印行。前有「自序」兩面，目錄一面。正文一九四面。收論文十篇：

1、論中國文學中的音節問題　開明書店二十周年紀念文集……一
2、中國詩歌中之雙聲疊韻　文學二卷六號中國文學研究專號……三九
3、永明聲病說　二十四年三月天津益世報文學副刊第二至三期……七六
4、從永明體到律體　二十六年大公報文藝副刊第一六一至一六九期……一〇四
5、中詩外形律詳說序　國文月刊四十一期……一二〇
6、中國文字可能構成音節的因素　國文月刊四十二期……一二六
7、中國語詞的聲音美　國文月刊五十七期……一三七
8、文氣的辨析　小說月報二十卷一號……一四六
9、諺語的研究　小說月報……一五五
10、關於掃除文盲　三十五年三月十七日文滙報星期評論……一九一

可見坊本「語文通論」的後八篇，正是郭氏「語文通論續編」的前八篇。

至此，所謂朱自清著「語文通論」的來源已眞相大白，乃是作僞者取郭氏「語文通論」的前三篇，和「語文通論續篇」的前八篇拼湊而成。黃永武先生以爲是「語文通論續集」的改名，並不完全正確。周錦先生雖知該書爲拼湊而成，然未詳加追究，亦覺可惜。

這本僞書所以不容易辨認，是因爲：①坊間並無郭氏二書可比對；②郭氏二書的版式和字體都一樣，拼湊後仍看不出痕跡。作僞的出版者，爲了不使讀者識破眞相，把兩書天頭上的「書耳」都刪去了。但是，作僞的技巧再高明，仍舊有破綻：原本語文通論各篇都有「附註」「語文通論續編」則沒有，兩書拼合後，前三篇有註，後八篇沒註，體例顯得很不統一。

僞書之作，歷朝皆有，當代人每每不屑於加以考辨，以致僞書愈積愈多。近代考辨工作雖日趨精密，然每因僞書的時代渺遠，文獻不足，而徒勞無功。本文之作，一則爲朱自清先生還清白，二則讓當代人了解該僞書的來源，三則省却後人考辨之辛勞，故不嫌辭費，詳舉三書篇目，並略加說明如上。